

九龍城市區更新地區諮詢平台  
第六次會議記錄

日期：2012年7月23日（星期一）

時間：下午2時30分

地點：九龍紅磡戴亞街1號聖公會聖匠堂社區中心4樓中心禮堂

出席者：

主席：黃澤恩博士

委員：方文傑先生

何顯明先生

馮美華女士

賀耀文牧師

郭敏儀女士

馬錦華先生

潘永祥博士

潘詠賢女士

蕭婉嫦女士

鄧寶善博士

譚小瑩女士

徐耀良先生

龍小玉女士

李偉彬先生

蘇翠影女士

市區重建局執行董事（規劃及項目監督）

民政事務總署九龍城民政事務專員

規劃署九龍規劃專員

運輸署總工程師/交通工程（九龍）

發展局首席助理秘書長（規劃及地政）4

秘書：任雅薇女士

規劃署總城市規劃師/市區更新地區  
諮詢平台

缺席者：

委員：劉竟成先生

尹才榜先生

王惠貞女士

列席者：	羅達邦先生	]	
	許貝兒女士	]	規劃研究顧問
	梁善姮女士	]	艾奕康有限公司
	歐陽允文先生	]	
	麥黃小珍女士	]	
	張永翔先生	]	公眾參與顧問
	傅溢思女士	]	世聯顧問有限公司
	林惠賢女士	]	
	呂悅華女士		公眾參與顧問 香港理工大學應用社會科學系社會 政策研究中心
	何榮宗博士	]	社會影響評估顧問
	王學雯女士	]	香港城市大學應用科學系社會資本與 影響評估研究組

**主席**歡迎委員及九龍城市區更新計劃的研究顧問出席會議，並告知黃錦星先生被委任為新一屆政府的環境局局長，黃先生因此自7月1日起不再出任九龍城市區更新地區諮詢平台(下稱「諮詢平台」)委員。**主席**亦祝賀尹才榜先生今年獲頒授銅紫荊星章，及馬錦華先生獲委任為太平紳士。

## 議程一 通過第五次會議記錄

2. **秘書**表示秘書處於6月18日把諮詢平台的第五次會議記錄擬稿經電郵傳閱予各委員，並接獲修訂建議。經修訂的會議記錄已於7月17日派遞予各委員，之後未有接獲其他修訂。**主席**在各委員同意下宣佈通過有關會議記錄。

## 議程二 跟進事項

3. **主席**邀請秘書匯報第五次會議的跟進事項。

### 議程 3：九龍社團聯會舊區活化計劃－「活化土瓜灣 由牛棚出發」

4. **秘書**表示諮詢平台於上次會議考慮九龍社團聯會提出的舊區活化計劃，並同意作為計劃的支持機構。該會計劃向市區更新基金申請撥款，以進行有關計劃。**秘書**匯報市區更新基金將於本年8月底推出市區更新文物保育及地區活化資助計劃，九龍社團聯會因此尚未向基金提交撥款的申請。

5. **主席**多謝**秘書**就跟進事項的匯報。

### 議程三 九龍城市區更新計劃－規劃研究工作匯報 (討論文件編號: DURF KC/06/2012)

6. **主席**歡迎規劃研究顧問艾奕康有限公司的代表出席會議。他亦邀請規劃研究督導小組召集人鄧寶善博士就研究的進度及相關的初議報告與基線資料更新文件作出簡報。

7. **鄧寶善博士**就規劃研究的工作進度向委員作簡報。他表示規劃研究督導小組在6月26日舉行的會議上已討論由規劃研究顧問提交和經研究工作小組審閱的兩份工作文件，包括初議報告書及工作文件（一）：基線資料更新。顧問已就督導小組提出的意見在文件中補充人口流動的基線資料，並備悉在未來研究中需探討的議題。鄧博士亦交代規劃研究顧問下一步的工作。他邀請委員就工作文件提出意見和接納有關文件。

8. **主席**多謝鄧博士的簡報，並邀請委員就有關工作文件提出意見。

9. 由於委員對工作文件沒有意見，**主席**宣佈通過接納規劃研究顧問提交的初議報告書及工作文件（一）：基線資料更新。

### 議程四 九龍城市區更新計劃－公眾參與及社會影響評估工作匯報 (討論文件編號: DURF KC/07/2012)

10. **主席**歡迎公眾參與顧問世聯顧問有限公司與香港理工大學的代表；以及社會影響評估顧問香港城市大學的代表出席會議。**主席**隨後邀請公眾參與及社會影響評估督導小組召集人馬錦華先生就

公眾參與及社會影響評估的工作進度及相關工作文件向委員作匯報。

11. **馬錦華先生**表示公眾參與及社會影響評估顧問所擬備的工作文件，包括公眾參與策略、公眾參與摘要、網頁設計計劃書、問卷調查計劃書，以及社會影響評估初議報告書均先後經相關研究工作小組在6月25日的會議和研究督導小組在7月5日的會議討論和審閱。督導小組的關注可參閱討論文件編號 DUF KC/07/2012。有關第一階段公眾參與活動的工作，馬先生簡述顧問所運用的策略和收集公眾意見的方法，包括由香港理工大學社會政策研究中心負責進行的問卷調查，並闡述諮詢平台委員可怎樣參與其中。他表示第一階段公眾參與活動預計於8月中旬正式展開。就社會影響評估的工作，馬先生簡述社會影響評估兩個階段的工作和進行方法，並提及社會影響評估內所進行的問卷調查是有別於公眾參與的問卷調查。他最後交代社會影響評估顧問日後的跟進工作，並邀請委員在聽取顧問的報告後就有關工作文件提出意見和予以接納。

12. **主席**邀請世聯顧問有限公司的代表麥黃小珍女士就第一階段公眾參與活動作匯報。

13. **麥黃小珍女士**表示自5月起已就第一階段公眾參與活動進行了大量的前期籌備工作，為將於8月中至9月底進行的密集公眾參與活動作準備。因應「以人為先、地區為本、與民共議」的市區更新工作方針，她期望活動能成為一個先導的例子。她重申這次公眾參與策略主要針對三類持份者的意見，包括社區內直接受影響的人士、九龍城區居民和廣大的公眾人士。除了推動各項的公眾參與活動外，她希望能透過增加媒體的報導，提升社會人士對諮詢平台工作的認同和認受，這有助日後政府推動有關工作。她隨後邀請張永翔先生向委員簡介有關公眾參與活動的資料。

14. **張永翔先生**表示第一階段公眾參與活動包括八場聚焦小組、三場導「想」團暨工作坊和兩場公眾論壇。他分別向委員簡介各項活動的內容、安排和主要諮詢對象。此外，活動亦包括舉行巡迴展覽和彈性地為任何團體或社群，包括少數族裔人士安排簡介會/意見交流會。他亦向委員展示公眾參與活動的網頁設計和公眾參與摘要。為照顧少數族裔人士的需要，他指出正研究如何把九龍城市區更新計劃初步方案(下稱「初步方案」)圖的內容翻譯成少數族裔人士的文字，包括泰文、尼泊爾文和烏都文，並在短時間內製作單張和上載至網頁內，以讓少數族裔人士得到計劃的基本資訊。在媒體宣傳方面，雖然這次活動探討的事項是地區性，但張先生建議應爭

取借助全港主流和地區(包括區報)的媒體宣傳。有關問卷調查方面，張先生邀請香港理工大學社會政策研究中心呂悅華女士向委員作講解。

15. **呂悅華女士**表示相關研究工作小組和研究督導小組已就公眾參與問卷調查的研究方法及問卷的內容達成共識。問卷調查目的是收集區內外人士對初步方案的概括性意見，調查方法將以街站的形式進行，以增加與公眾的接觸面和達到宣傳效果。調查樣本數量將定為 1,000 份，並按不同建議範圍和受訪者類別設有樣本配額。由於考慮到不同受訪者會對不同建議範圍有不同的意見，調查對象會劃分為五類，包括建議重建優先範圍的居民、建議復修及活化優先範圍的居民、建議重建及復修混合範圍的居民、九龍城區內居民和區外居民，每類對象的樣本配額定為 200 份。在擬定抽樣地點方面，他們會選擇人流集中的地方和接近受建議範圍影響的地方設立街站，並會在公眾參與活動的場地，如在流動展覽車或論壇，安排訪問人員進行調查。

16. **呂悅華女士**亦向委員報告早前進行的先導問卷測試結果。他們一共完成了 10 份問卷。結果顯示受影響的當區居民，需要較多時間完成問卷，平均是 20 分鐘；反之，區外人士完成問卷所需時間則較短，平均是 10 分鐘。呂女士表示向受不同範圍影響的人士進行街訪的理想時間應為 15 分鐘。呂女士表示問卷內容不會因測試的結果而作大幅改動，但在表達字眼上會作相應的修改使問卷內容更清晰。此外，為縮短完成問卷的時間，他們會對訪問員加強提問技巧的訓練，使訪問員更熟習問卷的內容。

17. **主席**邀請社會影響評估顧問香港城市大學應用科學系社會資本與影響評估研究組的代表何榮宗博士就社會影響評估工作進行匯報。

18. **何榮宗博士**表示相對於公眾參與活動，社會影響評估所進行的工作重點是針對受初步方案影響的住戶和商戶。他報告其團隊早前曾就社會影響評估進行了一些前期的工作，包括訪問地區人士和與地區非政府組織進行交流和問卷測試。他隨後亦介紹社會影響評估三個工作重點，包括民生概況調查、問卷調查和在第二階段進行的聚焦小組討論。何博士強調他們進行的問卷調查和聚焦小組與公眾參與活動所進行的同類型活動在進行時間、討論內容、方法和對象各方面均有分別。何博士最後向委員匯報有關問卷調查的測試結

果，並指出已對問卷內容作出修訂，修改包括將商戶問卷分成不同行業的獨立問卷，並修訂部分問題以顧及僱主和僱員的不同意見，此外亦把問卷部分問題刪除以縮短完成時間。

19. **主席**多謝各顧問的匯報，並邀請委員就公眾參與及社會影響評估的工作發表意見和提問。

20. 就公眾參與方面，委員有以下的意見：

- (a) **蕭婉嫦女士**表示非常欣賞計劃網頁的設計，但內容上可濃縮一點。她亦強調傳媒宣傳的重要性，並建議可嘗試透過電台作宣傳，以提升活動效果；
- (b) **郭敏儀女士**表示由於公眾參與活動將於 8 至 9 月進行，為了讓地區團體和街坊有足夠時間報名參加，顧問應盡早為活動作宣傳。她向顧問問及會以甚麼方法廣泛地知會和邀請區內人士參與，以避免他們錯過參與活動；
- (c) **馬錦華先生**認為應運用傳媒的宣傳以讓人人均知道公眾活動的進行。例如：可透過星期六、日早上電台的政經節目或電視台一些社會時事的聚焦節目；以及
- (d) **方文傑先生**表示由於初步方案內會涉及交通配套的議題，他建議在持份者的名單應考慮加入運輸業的營運者，包括巴士、小巴和鐵路公司。此外，持份者亦應包括一些環保的團體，例如：保護海港協會、創建香港和其他相關的環保團體。

21. **張永翔先生**回應表示在公眾參與活動宣傳方面會循三個方向進行。第一，顧問已掌握持份者名單，並會於短期內向地區團體和領袖發出邀請信件、電郵和海報等宣傳資料，並以電話跟進，藉此通過他們在社區發佈活動訊息。第二，會運用媒體的宣傳，包括地區的區報和全方位媒體－電視、電台和報章。最後便是透過網站和小冊子讓活動廣泛流傳。由於資源所限，顧問不能製造街板等宣傳物品，但他表示地區網絡和媒體宣傳的功夫若能做足，也可達到預期的宣傳效應。此外，顧問亦會樂意安排意見交流會予一些有特別需要的社群。

22. 就社會影響評估及相關問卷調查方面，委員有以下的意見：

- (a) **馮美華女士**對於有關問卷戊部的最後一條問及受訪者有否在街上填答公眾意見調查問卷的題目不放在最前面表示疑問。此外，她對戊部的第 11 條只問有多少 6 至 18 歲的家庭成員，而不問有多少長者與受訪者同住亦感到疑問；
- (b) **譚小瑩女士**表示理解社會影響評估顧問在第二階段才會就實質的建議方案評估對受訪者的影響和制定紓緩措施，但她期望顧問可更早在第一階段的工作提出一些方案選擇供受訪者提出意見。以汽車維修行業為例，她建議可提供一些改善建議選擇以引領受訪者思考每一方案選擇的好壞和他們的關注，以及有關紓緩措施。顧問若能在第一階段深入找出這些意見，在下一階段所制定的方案相信更能處理他們的關注，並在將來擬訂更具體和實在的規劃建議方案。此外，除了行業的經營者，她建議受訪者亦應包括使用者，如汽車維修及殯儀業的客人，他們可從另一角度提出不同的意見。譚女士亦希望在問卷內容設計上可就一些初步的可能性選擇引領受訪者提出一些切實和具體的回應。例如：在初議報告書第 34 頁的商戶問卷有關汽車維修業的部分問題，她建議給予一些開放式的問題，好讓受訪者在表達「理想」或「不理想」之餘，也可提出更多具體的意見；以及
- (c) 回應譚小瑩女士的意見，**主席**建議社會影響評估顧問在其初議報告書第 22 頁的工作進程表上清楚列明何時進行建議紓緩措施的工作。例如：在第一階段工作會有初步紓緩措施建議，在第二階段則提出優化紓緩措施建議，最後是總結紓緩措施建議。在工作進程表上顯示建議紓緩措施的進度有助提醒大家按階段去擬訂這些措施。

23. **何榮宗博士**就委員的意見有以下回應：

- (a) 他們在培訓時會指導訪問員在訪問開始時便問及戊部的最後一條問題，而把該問題放在最後是作為訪問員

備忘之用。有關第 11 條問題，他指出這問題主要是著眼於有中小學學生居住的家庭，因過往研究曾發現這些有中小學學生的家庭在重建過程中會遇到轉校的困難。至於長者方面的關注，問卷已有一部分問題顧及這方面的需要；以及

- (b) 根據早前的問卷測試，大多數受訪者，如汽車維修業和食肆經營者均很願意給予意見。由於問卷調查的形式是以面談訪問的方式進行，當受訪者對建議表達「理想」或「不理想」後，他們會隨即以開放式問題追問受訪者的具體意見。關於工作進程表方面，他們會應主席的意見作修改。就收集店舖使用者意見的關注，何博士表示現階段缺乏一些實在的建議，他建議應先收集和整合營運者的意見，待下一階段將意見組織成簡單的問卷，並提供實在的建議選擇，以便收集使用者的意見。

24. 就理工大學的問卷調查方面，委員有以下的意見：

- (a) **蕭婉嫦女士**表示公眾參與及社會影響評估的問卷均很詳盡，但她認為很少受訪者，特別是街站的訪問，會願意用 15 分鐘的時間來完成問卷。因此，她建議兩方面的問卷內容均須要盡量簡化。為增加宣傳和吸引力，蕭女士建議完成問卷後可送一些小禮物，如筆予受訪者；
- (b) **潘永祥博士**注意到問卷 B 部分和 J 部分同樣是住戶資料，他認為 J 部分應改作受訪者資料會較為恰當。另外，他認為問卷內 B2 的問題問及受訪者身份是業主還是租客是重要的，因為業主和租客的意見往往不同，甚至有可能是對立的。他更建議應進一步詢問租客在區內會否有其他物業，因為有些租客可能是業主身份，這提問可幫助顧問日後分析收集得來的意見；以及
- (c) **郭敏儀女士**表示以街站形式進行公眾參與問卷調查表示關注。她認為要求受訪者在街上用 10 至 15 分鐘時間完成問卷是有一定困難，加上問卷調查的對象會劃

分不同類別，街站形式的訪問是較難在短時間內分辨不同類別。因此，郭女士建議香港理工大學可嘗試設定不同抽樣數量，並考慮採用社會影響評估顧問進行問卷調查的方式以上門面談方式收集意見。她認為上門面談可透過深入的提問收集有質素的意見。

25. 呂悅華女士就委員的意見有以下的回應：

- (a) 就問卷內容方面，她表示問卷 B 部分和 J 部分同樣是問及受訪者的背景資料，將 J 部分問題放於問卷最後是由於問題私穩度較高，她同意將 J 部分改作受訪者資料；
- (b) 就街站訪問時間方面，她認同委員指出要求受訪者在街上停留完成問卷是很困難。然而，她解釋早前測試的參加受訪者大多居於區內，他們進行問卷時大多主動給予意見，因此受訪時間會較長，在這情況下才需要 15-20 分鐘。她表示將來街站的訪問，訪問員會以不同技巧，亦因應受訪者的情況，盡量縮短提問的時間；以及
- (c) 有關上門進行訪問的建議，她表示由於時間和資源所限，公眾參與問卷調查不能完全地改以上門進行。不過，他們亦已聯絡九龍城區的非政府組織，倘若街站訪問成效不理想，非政府組織會協助安排目標樣本內的街坊進行問卷調查。另外，受訪者亦可選擇先在街站登記，然後進行上門訪問。

26. 跟進呂悅華女士的回應，委員有以下的意見：

- (a) 對於以街站形式進行問卷調查，方文傑先生認同較難使受訪者停留進行訪問。他建議必須有一些配合的工作，例如於完成問卷後可送一些小禮物及尋找地區人士或傳媒協助宣傳以提升公眾對活動的意識和加強街站的設計以吸引途人注視和參與；
- (b) 在問卷設計方面，方文傑先生認為香港理工大學和香港城市大學均需要協調和避免重覆，特別是收集受訪者的背景資料，相互的協調可方便將來的分析，亦能

向公眾給予同一機構進行工作和發放同一訊息的印象。對於香港城市大學的問卷，他認為部分問題可簡化，例如問及受訪者於何年來港定居時，不須要羅列所有年份讓受訪者回應。就香港理工大學有關居民的問卷，他則建議除了詢問受訪者的居住年期外，亦應詢問他們是否在當區工作，有關資料可幫助理解受訪者的意見。在問卷用字方面，顧問亦須小心謹慎。最後，他建議顧問可考慮在問卷 E1 題內加入一些開放式問題，讓受訪者發表具體意見；以及

- (c) **何顯明先生**注意到香港理工大學問卷內的問題會特定針對某些地區，他認為受訪者未必對每一區都有認識和感興趣。為避免浪費時間，他建議利用一些過濾問題去縮短完成問卷的時間。例如：顧問可先詢問受訪者在哪小區居住，然後按其回應發問相關地區的問題。由於 8 至 9 月是立法會選舉競選期，他對以街站形式訪問的成效存疑，他認為透過區內非政府組織協助，以安排街坊進行問卷調查的成效反而會更好。為避免投訴，若選擇上門訪問方式必須要做好事先通知居民的工作。

27. 回應各委員的意見，**呂悅華女士**有以下的補充：

- (a) 就居民問卷的 E1 題，她同意在該題目加入一些開放式問題，以讓受訪者發表對其他建議的意見；
- (b) 對於**何顯明先生**建議先詢問受訪者在哪小區居住，然後按其回應才問及相關地區的問題，她擔心這提問方式會抹殺受訪者對其他建議範圍的意見。倘若受訪者對其他建議範圍沒有認識或沒有意見，她指出問卷中會有唔知道/無意見供受訪者選擇；以及
- (c) 就與非政府組織合作和上門進行問卷調查的事宜上，她表示過往曾有經驗，並且有很強的網絡支援。倘若街站形式訪問不能有效地收集公眾意見，顧問會與非政府組織合作選擇合適人選在一些活動場合，如講座進行問卷調查。顧問亦會選擇一些沒有管理員和大閘的大廈進行上門訪問。為避免構成滋擾，顧問會嘗試

在訪問前在大廈張貼活動海報。由於時間所限，要進行全面上門訪問並不可行。

28. **郭敏儀女士**表示由於這次問卷調查涉及公眾參與，若顧問只透過其網絡安排接觸特定的組群和舊區居民，她認為參考價值會相對減低。反之，在每區選擇地上門作訪問更能有效獲得有代表性的結果。

29. **賀耀文牧師**贊同上門訪問方式，並認為不能進入有大閘的大廈進行上門訪問只屬一個抽樣上的限制。

30. **麥黃小珍女士**回應委員時表示這次公眾參與活動受很大的外來限制，其中之一是舉行日期在 8 至 9 月，適逢暑假和立法會選舉。她表示問卷調查雖然以街站形式訪問為主，但其他可行的方式也會運用，務求最終能收集到有參考價值的目標樣本 1,000 份，當中每類對象均有 200 份樣本。她多謝委員給予的寶貴意見。

31. **主席**向社會影響評估顧問詢問在進行問卷調查時會否同樣遇上公眾參與顧問所遇到的問題。

32. **何榮宗博士**表示他們在進行問卷調查亦遇到時間緊迫的問題。對於以街站或上門方式進行問卷調查，他認為兩者均各有不同限制，有關問題亦在先前的相關會議上多番討論。不過，以不同方式收集的意見會有一定的參考價值，在不能達至完美時，他指出需要平衡不同的要求。何博士多謝委員給予的意見，並指各顧問會繼續溝通，並一同朝著最高的目標完成工作。

33. **主席**理解秘書處現正預備第二階段公眾參與的顧問工作大綱。他建議各顧問若發現有需要進行補充性的問卷調查，可於稍後時間向秘書處提供意見。

34. **主席**總結委員的討論，並邀請委員接納有關工作文件，包括公眾參與策略(討論文件編號 DURF KC/07/2012 的附件一)、公眾參與問卷調查計劃書(討論文件編號 DURF KC/07/2012 的附件三)及其問卷內容(附件三內的附件二)、社會影響評估初議報告書(討論文件編號 DURF KC/07/2012 的附件四)及其問卷內容(附件四內的附錄三及

四)。由於委員沒有進一步的意見，**主席**要求顧問按委員提出的意見對工作文件作合適的修改，並宣佈接納經修改的工作文件。

## 議程五 九龍城區未來的鐵路發展

35. 由於香港天文台預料將於 5 時懸掛八號風球訊號，**主席**建議將議程五的事項延期至下一次會議作討論，委員同意有關建議。

## 議程六 其他事項

36. 由於沒有其他事項須予討論，會議於 4 時 10 分結束。

九龍城市區更新地區諮詢平台

秘書處

2012 年 7 月